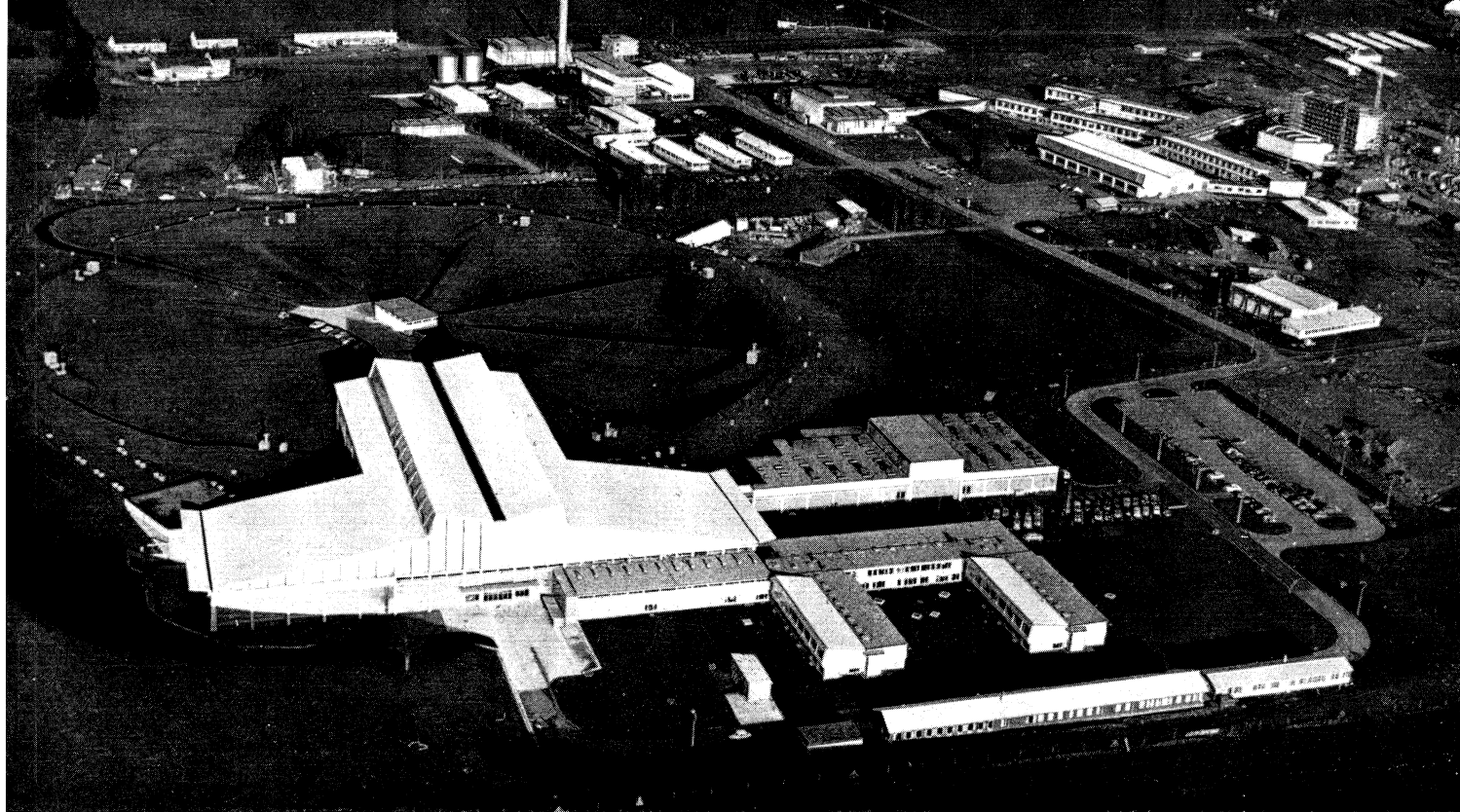




des génératrices PS Sud, les installations expérimentales du PS, la nouvelle calculatrice 709 et certaines installations du synchro-cyclotron reçurent ainsi la visite des délégués du Conseil.

Les questions débattues au cours du premier jour de cette 18e session des instances supérieures du CERN, portèrent encore sur la nomination du futur Directeur général, sur la nouvelle organisation, sur la composition du directoire et sur l'accession de l'Espagne au sein du CERN.

La présentation aux membres du Conseil du film CERN « Etoiles Nucléaires » mit un terme à la journée du 8 décembre.

Le lendemain 9 décembre, les discussions furent dirigées en ordre majeur vers l'établissement du budget 1961 et sur la coopération internationale. Elles se clôturèrent par l'élection du Bureau et des Comités du Conseil.

Les résultats de toutes ces importantes délibérations sont exposés autre part dans cette édition ●

Du synchrotron - à l'avant-plan de ce cliché - au synchro-cyclotron - à l'arrière-plan central - l'activité scientifique du CERN ne s'est pas ralentie en 1960. On trouvera dans le texte ci-contre le résumé des exposés faits devant le 18e Conseil par les chefs de divisions de l'Organisation.

« GeV » ou « BeV » ?

C'est à Herbert Steiner, un boursier de l'Université de Californie, que « COURRIER CERN » crédite la meilleure définition du GeV entendue à ce jour :

« GeV, dit Steiner au cours d'une conférence, signifie Genevavolt, tandis que BeV provient sans contredit de Berkeleyvolt... »

Nous apprécions toute la saveur de cette remarque. Toutefois, afin de clarifier les idées il paraît utile de préciser que dans le langage des physiciens nucléaires, ces deux symboles ont la même signification :

* GeV est l'abréviation usuelle en Europe de « Gigaélectronvolt », soit un milliard d'électronvolts (10^9 eV)

* BeV est l'abréviation qu'utilisent les Américains et les Américains uniquement, pour qualifier la même grandeur de un milliard d'électronvolts. Le B provient de « billion » : 10^9 aux USA, 10^{12} en Grande-Bretagne.

d'où

$$\text{GeV} = \text{BeV} = 10^9 \text{ eV}$$

Crédits photographiques

Les crédits se lisent de gauche à droite et de haut en bas pour une même page :

Couverture : ATP ; cartouche en couverture : CERN - RA ; page 2 : CERN - PIO ; page 3 : CERN - GB ; page 5 : CERN - RA ; page 7 : ATP ; pages 9, 11, 12 : Lou Ouzer ; page 15 : CERN - PIO ; CERN - GB ; G. Klemm ; page 18 : R. Sterchi ; CERN - PIO ; CERN - GB ; page 21 : CERN - GB ; CERN - RA ; CERN - GB ; Univ. de Bristol ; CERN - RA ; page 24 : X - Princeton ; page 25 : CERN - GB ; pages 26, 29 : CERN - PIO ; page 30 : CERN - RA.

